

Sehr geehrte Herausgeber,

in kürzlich veröffentlichten Feuilletons Ihres Redakteurs Andrej Mukowozschtschik wird der deutsch-belarusische Historiker Alexander Friedman in einer Weise angegriffen, gegen die wir entschieden unser Veto als Historiker einbringen möchten, die sich seit Jahren für Belarus und seine Historiographie stark machen. Es ist möglich und normal, auch 2021 unterschiedliche politische Ansichten in scharfer Polemik auszutragen. Es ist aber nicht normal und gänzlich unmöglich, bei dieser Polemik auf die Herkunft, den Glauben oder die Sexualität des politischen Gegners zu verweisen.

Diejenigen unter uns, die als Historiker zum Antisemitismus geforscht haben, erinnern die Feuilletons von Andrej Mukowozschtschik an tradierte antisemitische Denkformeln. Ihr Mitarbeiter beschimpft Alexander Friedman nicht nur als Verräter. Er bringt darüber Friedmans politische Haltung auf perfide Weise mit seiner jüdischen Herkunft in Verbindung. Damit bestätigt die Sprache des Textes, dass die beunruhigende Beobachtung von Alexander Friedman wie in der Republik Belarus am Beginn des 21. Jahrhunderts antijüdische Vorbehalte auch als politische Waffe eingesetzt werden, leider eine genaue Beschreibung der Wirklichkeit sind.

Als deutsche Mitglieder der Belarusisch-Deutschen Geschichtskommission werden wir weiterhin die politischen Diskussionen in und um Belarus kritisch verfolgen und verwahren uns gegen diese Art von personalisierten Angriffen, die antijüdische Ressentiments in Belarus oder Deutschland schüren könnten.

Mit freundlichen Grüßen

deutsche Mitglieder der Belarusisch-Deutschen Geschichtskommission

<https://www.sb.by/articles/shlimazly-i-shnorery.html>

Паважаная рэдакцыя,

у нядаўна апублікаваным тэксце Вашага супрацоўніка Андрэя Мукавозчыка ажыццяўляецца напад на нямецка-беларускага гісторыка Аляксандра Фрыдмана ў такой форме, з якой мы, гісторыкі, якія дзесяцігодзямі займаюцца даследаваннямі на карысць Беларусі і яе гістарыяграфіі, хацелі б выказаць сваю рашучую нязгоду. Можна і гэта нармальна выказваць розныя палітычныя погляды ў рэзкай палеміцы ў 2021 годзе. Аднак, гэта ненармальна і зусім непрымальна ў гэтай палеміцы спасылацца на паходжанне, веру альбо сэксуальнасць палітычнага апанента.

Тым з нас, хто займаўся даследаваннямі антысемітызму, тэксты Андрэя Мукавозчыка нагадваюць пераемнасць антысеміцкіх стэрэатыпаў. Ваш супрацоўнік не толькі абражае Аляксандра Фрыдмана як здрадніка. Ён спрабуе звязаць палітычную пазіцыю Фрыдмана з яго яўрэйскім паходжаннем. Такім чынам, мова тэксту пацвярджае, што трывожнае назіранне Аляксандра Фрыдмана, пра выкарыстанне антыяўрэйскіх стэрэатыпаў ў якасці палітычнай зброі ў Рэспубліцы Беларусь у пачатку XXI стагоддзя, на жаль, з'яўляецца дакладным апісаннем сённяшняй рэчаіснасці.

Як нямецкія чальцы Беларуска-германскай гістарычнай камісіі, мы будзем працягваць крытычна сачыць за палітычнымі дыскусіямі ў Беларусі і выступаць супраць такога тыпу персаналізаваных нападаў, якія могуць выклікаць антыяўрэйскую рыторыку ў Беларусі ці Германіі.

З найлепшымі пажаданнямі,

нямецкія чальцы Беларуска-германскай гістарычнай камісіі